



LE CANARD CONFINÉ



La gazette bi-hebdomadaire du laboratoire de l'accueil et de l'hospitalité (lab-ah)
du GHU Paris psychiatrie & neurosciences qui vous accompagne pendant la période du confinement

n°8 - SEMAINE - lundi 11 mai 2020

Le poème bilingue

Toutes les semaines, un poème en français et dans une autre langue

L'AMIE (XII)

Les collines des environs de Moscou sont bleues,
Poussière et goudron - dans l'air à peine tiède.
Tout le jour je dors et je ris tout le jour, - je suis,
Probablement, en train de guérir de l'hiver...

Je rentre chez moi le plus doucement possible :
Je ne regrette pas - les poèmes non-écrits !
Le bruit des roues et les amandes grillées
Me sont plus chers que tous les quatrains.

ПОДРУГА (XII)

Сини подмосковные холмы,
В воздухе чуть тёплом — пыль и дёготь.
Сплю весь день, весь день смеюсь,
— должно быть,
Выздоровливаю от зимы.

Я иду домой возможно тише:
Ненаписанных стихов — не жаль!
Стук колёс и жареный миндаль
Мне дороже всех четверостиший.

Marina Tsvetaeva, Марина Цветаева, 1915
Poétesse russe. Traduction : Henri Deluy

L'expression

Tour du monde des expressions francophones et leur définition

« L'affaire est ketchup ! »

Expression québécoise
qui signifie qu'une tâche est achevée,
que les choses se sont bien déroulées.

L'énigme

Un dingbat est un rébus graphique composé de lettres et symboles où le but est de deviner une expression. Pouvez-vous déchiffrer l'expression qui se cache derrière ce dingbat ?

istoir

Retrouvez la réponse dans le prochain numéro !

Le lab-ah remercie chaleureusement toutes les personnes ayant contribué à ce numéro !



Une idée, une suggestion, un témoignage à partager ?
Écrivez-nous à lab-ah@ghu-paris.fr



lab
-ah



GHU PARIS
PSYCHIATRIE &
NEUROSCIENCES